

(a) The restrictions imposed on the felling of oil-palms are intended to protect the wealth of the Territory;

(b) The petitioner's father and aunt were legally fined for offences committed against the interests of the community.

736th meeting,
31 July 1956.

1637 (XVIII). Petition from Mr. Adoukonou Hallo, Chairman of the Unité togolaise Regional Branch of Dalavé (T/PET.7/498)

The Trusteeship Council,

Having examined the petition from Mr. Adoukonou Hallo, Chairman of the Unité togolaise Regional Branch of Dalavé, concerning Togoland under French administration in consultation with France as the Administering Authority concerned,¹⁵⁰

Draws the attention of the petitioner to the observations of the Administering Authority and to the statement of its special representative, in particular that:

(a) The public fountains are available to all and, according to the investigation made, no fine was imposed for having taken water;

(b) No evidence was discovered during the investigation by the *commandant de cercle* indicating that the Village Chief had forced anyone to put his fingerprints on a political party membership card;

(c) Mr. Adoukonou and Mr. Baba were not arrested.

736th meeting,
31 July 1956.

a) Les restrictions imposées à l'abattage des palmiers à huile ont pour but de protéger la richesse du Territoire;

b) Le père et la tante du pétitionnaire ont été légalement condamnés à payer une amende pour des délits qui allaient à l'encontre des intérêts de la collectivité.

736ème séance,
31 juillet 1956.

1637 (XVIII). Pétition de M. Adoukonou Hallo, président de la section régionale de Dalavé de l'Unité togolaise (T/PET.7/498)

Le Conseil de tutelle,

Ayant examiné, en consultation avec la France, Autorité administrante intéressée, la pétition de M. Adoukonou Hallo, président de la section régionale de Dalavé de l'Unité togolaise, concernant le Togo sous administration française¹⁵⁰,

Appelle l'attention du pétitionnaire sur les observations de l'Autorité administrante et sur la déclaration de son représentant spécial, d'où il ressort notamment que:

a) Les fontaines publiques sont ouvertes à tous et, d'après l'enquête, aucune amende n'a été infligée pour avoir pris de l'eau;

b) Aucun fait n'a été découvert, durant l'enquête menée par le commandant de cercle, qui permette de croire que le chef de village aurait forcé qui que ce soit à apposer ses empreintes digitales sur une carte de membre d'un parti politique;

c) MM. Adoukonou et Baba n'ont pas été arrêtés.

736ème séance,
31 juillet 1956.

1638 (XVIII). Pétition de membres du conseil coutumier de Koutoukpa (T/PET.7/500)

Le Conseil de tutelle,

Ayant examiné, en consultation avec la France, Autorité administrante intéressée, la pétition de membres du conseil coutumier de Koutoukpa, concernant le Togo sous administration française¹⁵¹,

Appelle l'attention des pétitionnaires sur les observations de l'Autorité administrante et sur la déclaration de son représentant spécial, d'où il ressort notamment que:

a) L'élection et la déposition des chefs sont exclusivement l'affaire des populations elles-mêmes;

b) M. Karl Ossah est toujours chef de Koutoukpa.

736ème séance,
31 juillet 1956.

1639 (XVIII). Pétition de MM. Aboki Koukou, Barboza Sossou et Agbétrobu Ayi (T/PET.7/501)

The Trusteeship Council,

Having examined the petition from Messrs. Aboki Koukou, Barboza Sossou and Agbétrobu Ayi concerning Togoland under French administration in consultation with France as the Administering Authority concerned,¹⁵²

Le Conseil de tutelle,

Ayant examiné, en consultation avec la France, Autorité administrante intéressée, la pétition de MM. Aboki Koukou, Barboza Sossou et Agbétrobu Ayi, concernant le Togo sous administration française¹⁵²,

¹⁵⁰ See T/PET.7/498, T/OBS.7/39, T/L.703.

¹⁵¹ See T/PET.7/500, T/OBS.7/39, T/L.702.

¹⁵² See T/PET.7/501, T/OBS.7/39, T/L.705.

¹⁵⁰ Voir T/PET.7/498, T/OBS.7/39, T/L.703.

¹⁵¹ Voir T/PET.7/500, T/OBS.7/39, T/L.702.

¹⁵² Voir T/PET.7/501, T/OBS.7/39, T/L.705.

Draws the attention of the petitioners to the observations of the Administering Authority and of its special representative.

736th meeting,
31 July 1956.

1640 (XVIII). Petition from Mr. Emile Aziglossou (T/PET.7/502 and Add.1)

The Trusteeship Council,

Having examined the petition from Mr. Emile Aziglossou concerning Togoland under French administration in consultation with France as the Administering Authority concerned,¹⁵³

1. *Draws the attention* of the petitioner to the observations of the Administering Authority and to the fact that he was free to appeal his case to the competent courts;

2. *Notes* that the tax matter was settled to the satisfaction of the petitioner.

736th meeting,
31 July 1956.

1641 (XVIII). Petition from Mr. Kwami Michel Apénuvor (T/PET.7/507 and Add.1)

The Trusteeship Council,

Having examined the petition from Mr. Kwami Michel Apénuvor concerning Togoland under French administration in consultation with France as the Administering Authority concerned,¹⁵⁴

1. *Draws the attention* of the petitioner to the observations of the Administering Authority and to the statement of its special representative, in particular that the ceremony of relinquishing rights over land requires the payment of gifts in kind in accordance with customary tradition and not as a judgement of a Court, which simply notes in this case the existence of tribal custom;

2. *Decides* that since the case is still pending before the Annulment Chamber in Dakar no action by the Council is called for;

3. *Notes* that both the courts presided over by the *Commandant de cercle* and the Court of Appeal at Lomé recognized the Abugeh Hula community's customary possession of the land in question and noted the necessity for the community to make a payment of liquor and one goat as compensation, in accordance with tribal custom, to Mr. Adjallé before registration could be effected.

736th meeting,
31 July 1956.

1642 (XVIII). Petition from Mr. Assouma (T/PET.7/508)

The Trusteeship Council,

Having examined the petition from Mr. Assouma concerning Togoland under French administration in consultation with France as the Administering Authority concerned,¹⁵⁵

Draws the attention of the petitioner to the observations of the Administering Authority and the statement of its special representative, in particular that the

Appelle l'attention des pétitionnaires sur les observations de l'Autorité administrante et de son représentant spécial.

736ème séance,
31 juillet 1956.

1640 (XVIII). Pétition de M. Emile Aziglossou (T/PET.7/502 et Add.1)

Le Conseil de tutelle,

Ayant examiné, en consultation avec la France, Autorité administrante intéressée, la pétition de M. Emile Aziglossou, concernant le Togo sous administration française¹⁵³,

1. *Appelle l'attention* du pétitionnaire sur les observations de l'Autorité administrante et sur le fait qu'il était libre de saisir les tribunaux compétents;

2. *Note* que la question fiscale a été réglée à la satisfaction du pétitionnaire.

736ème séance,
31 juillet 1956.

1641 (XVIII). Pétition de M. Kwami Michel Apénuvor (T/PET.7/507 et Add.1)

Le Conseil de tutelle,

Ayant examiné, en consultation avec la France, Autorité administrante intéressée, la pétition de M. Kwami Michel Apénuvor, concernant le Togo sous administration française¹⁵⁴,

1. *Appelle l'attention* du pétitionnaire sur les observations de l'Autorité administrante et sur la déclaration de son représentant spécial, d'où il ressort notamment que la cérémonie de cession de droits de propriété sur un terrain exige un don en nature, et ce en vertu de la tradition, et non d'un jugement prononcé par un tribunal, qui ne fait que constater dans ce cas l'existence de modalités coutumières;

2. *Décide* qu'étant donné que la Chambre d'annulation de Dakar n'a pas encore rendu son jugement sur cette affaire, le Conseil n'a pas à intervenir;

3. *Note* que les tribunaux présidés par le commandant de cercle et la Cour d'appel de Lomé ont reconnu le droit de possession coutumier de la collectivité Abugeh Hula sur le terrain en question, mais ont constaté la nécessité pour la collectivité de remettre en paiement à M. Adjallé des boissons alcooliques et un bouc à titre d'indemnisation en vertu du droit coutumier avant que le terrain puisse être immatriculé.

736ème séance,
31 juillet 1956.

1642 (XVIII). Pétition de M. Assouma (T/PET.7/508)

Le Conseil de tutelle,

Ayant examiné, en consultation avec la France, Autorité administrante intéressée, la pétition de M. Assouma, concernant le Togo sous administration française¹⁵⁵,

Appelle l'attention du pétitionnaire sur les observations de l'Autorité administrante et sur la déclaration de son représentant spécial, d'où il ressort nota-

¹⁵³ See T/PET.7/502 and Add.1, T/OBS.7/39, T/L.705.

¹⁵⁴ See T/PET.7/507 and Add.1, T/OBS.7/40, 41, T/L.705.

¹⁵⁵ See T/PET.7/508, T/OBS.7/40, T/L.703.

¹⁵³ Voir T/PET.7/502 et Add.1, T/OBS.7/39, T/L.705.

¹⁵⁴ Voir T/PET.7/507 et Add.1, T/OBS.7/40, 41, T/L.705.

¹⁵⁵ Voir T/PET.7/508, T/OBS.7/40, T/L.703.